

多列士言論集

(1944年11月—1945年11月)

(供内部参考)

597

研究所

世界知識出版社

多 列 士 言 論 集

(1944 年 11 月—1945 年 11 月)

(供 內 部 參 考)

世 界 知 識 出 版 社

1965 年 • 北 京

• 供内部参考 •

多列士言論集

(1944年11月—1945年11月)

世界知識出版社編輯、出版

(北京后圓恩寺3号)

北京市书刊出版业营业許可証出字第101号

北京新华印刷厂印刷 新华书店北京发行所发行

定价 (五) 1.00 元

开本 850×1168 毫米 $\frac{1}{32}$ · 印张 $7\frac{1}{8}$ · 字数 166,000

1965年5月第一版 1965年5月北京第一次印刷

統一书号 3003 · 763

出版者說明

为了了解法国共产党在第二次世界大战即将結束之际和法国全国起义胜利之后，怎样一步步地放弃人民武装力量和企图通过議会的道路和平过渡到社会主义的經過，特将已故法国共产党主席莫里斯·多列士 1944 年 11 月刚从苏联回国到 1945 年 11 月法国成立临时政府期間有关演讲、报告和广播演說等主要言論，共九篇，編輯成冊，以供讀者参考利用。

目 录

为了胜利，为了法国的伟大而劳动和战斗.....	1
为战胜法西斯主义、为重建法国而团结起来	12
这就是实现我国英雄们的遗志	
团结，战斗，劳动.....	25
争取团结，争取真正的民主	56
一个法国的政策.....	59
复兴——民主——统一	
为法国服务.....	150
努力生产，大力采煤	161
团结一切民主人士，反对反动派的阴谋	200
法国复兴的条件.....	216

为了胜利，为了法国的伟大 而劳动和战斗^①

亲爱的同志们，

现在，我又一次回到这个大厅里来，在这里，我們曾經在主要依靠自己解放自己的巴黎人民的面前发出过多次警告，这些警告不幸都一一言中了；在这里，我置身于我的亲爱的中央委员会伙伴馬賽尔·加香、雅克·杜克洛、貝諾瓦·弗拉商、安德烈·馬尔梯、蒙穆索、拉麦特、雷蒙·居約、皮佑、狄戎、米多耳、古尔多等人之中，置身于我們伟大的党的赤胆忠心而又严守紀律的領導人和黨員之中，可想而知，我的內心是如何充滿了喜悅和激动之情。

这种喜悅之情也帶有悲痛的成分，因为在这个讲台上我們看不到，而且再也看不到皮埃尔·瑟馬尔、加布里埃·貝里、卡德拉、米舍尔、桑佩、卡特拉、丹尼埃尔·卡桑諾瓦、坦博以及其他許多为了法国的生存而光荣牺牲的战士們。

但是，同志們，現在不是我們动感情、掉眼泪的时候，要紀念那些牺牲者，我們只有沿着他們用鮮血开辟和标志出来的道路奋勇前进。

现在战争还没有結束，解放的事业还没有告成。复兴祖国的艰巨任务几乎还没有着手解决。

我国的光荣士兵，在盟国的軍事力量的支援下，已經在萊因河两岸取得了光輝的胜利。我們的三色国旗正在斯特拉斯堡大教堂

^① 1944年11月30日在冬季賽車場(巴黎)发表的演說。

的尖頂上迎風飄揚。梅斯已經歸還給我們的祖國。但是，德國人仍然占領着我們的敦刻爾克、洛里昂、聖納澤爾、拉羅舍耳，他們封鎖了紀龍德河河口。我國西海岸的港口仍處於被占領或被隔絕的狀態下，而且我國二百五十萬面臨死亡威脅的同胞仍有待於從敵人的魔爪下解放出來。我們既要為建立一個偉大的、真正民主、真正獨立的新法蘭西奠定基礎，同時也要為粉碎希特勒德國、為徹底消滅法西斯主義，為在德國，同樣也在我國肅清軍事、道德和政治上的法西斯主義而進行的最後鬥爭作出貢獻。

由於在斯大林元帥領導下的紅軍獲得了赫赫戰果，由於盟軍在反對希特勒德國的偉大正義戰爭在各個戰線上節節獲勝，現在這個遭受了致命創傷的猛獸已經被趕回它的巢穴。但是，這個受到致命打擊的猛獸仍然是危險的，它要竭力作垂死的掙扎。況且希特勒妄想使整個歐洲與他同歸於盡；為着尽早消滅那萬惡的敵人，為着儘快取得全面和徹底的勝利，把聯合國家的全部力量一齊用上也不為過。

法國的利益和榮譽要求我們在聯合國家和自由人民的這一最後努力中，不要落在後面。

當前的任務是：把戰爭進行到最後勝利。

親愛的同志們，

我們要作戰，這場戰爭本來不是我們心甘情願要打的，我們，尤其是我們共產黨人，我們曾竭力使我國人民避免這一場戰爭。這場戰爭是希特勒在他的半自覺、半盲目的慕尼黑分子的共謀下才得以發動起來的。

……我們要堅決、有力、且不避艱難困苦地作戰，要把這場戰爭打到底，一直打到柏林，一直打到勝利，使我們的子孫后代不再遭到這種可怕災難，這種災難在這一代里曾經先後兩次襲擊過我們，在一個世紀的四分之三時間里曾經先後三次襲擊過我們。

这就是我們当前独一无二的任务。

这就是每一个法国男人和女人都要遵行的法律。

必需建立一支强大的軍隊

要作战就必须有一支軍隊、一支强大的軍隊。这支軍隊的实力應該是几十万人，甚至應該迅速增长到上百万人。这支軍隊應該拥有大量最新式的大炮、坦克、飞机。

这支軍隊应当在西戰場上占有越来越广闊的地段。这支軍隊应当无愧于我們的法国，无愧于我們的軍事传统，无愧于我們勇敢的士兵、水兵和飛行員，无愧于我們的“諾曼底队”^①的英雄們、以及不久以前我們的义勇軍游击队所发揚的英雄主义气概。

盟軍在北非登陆已經两年，我国首都解放也已經有三个月，然而，我們还没有一支这样的軍隊。我們只有可以构成这支軍隊的零散成分：我們有一小批將軍，他們沒有在貝当的投降书上签过字；我們有一大批軍官，有新的也有老的，他們并非沒有軍事天才和爱国热誠；我們有不少英勇善战的士兵，他們原属在北非整編过的那几个师，特别是我們拥有人数极其众多的法国内地軍、有30岁上下的年輕上校，也有在上次大战中曾身經百战的老兵，更不必說，那些应予征召入伍的适龄青年了。使我們感到奇怪的是，当我国正处在战争时期，当我国必須作战的时候，却没有把这些适龄青年征召入伍。

不錯，我們有組成一支强大軍隊的各个組成部分，但是这支軍隊却还没有建立起来。

如果我們真心希望法国独立和富强，这就不是仅仅建立几个

^① “諾曼底队”，指1942年春，在苏联成立的法国飞行队。——譯者

師的問題，而是建立二十個、三十個、乃至四十個師的問題，我們能夠，而且也應該儘快地把它們建立起來，投入戰鬥。沒有一支強有力的軍隊，有關法國偉大的一切聲明統統都是廢話，都是無稽之談。

為我國的士兵們提供武器

有人會問我們，那麼，士兵們的武器從哪里來？

武器嗎？我們的盟邦英國和美國一向肯定地表示，願意向我們提供武器。我們不能對盟國的話有所懷疑。

但是同時，更重要的是，我們能夠，而且也應當自己來為我們的士兵製造更多的武器。

瞧，在法國不是有六十萬人失業么？

瞧，在巴黎不是有三十萬人失業么？

瞧，當事情關係到法國是否得救的時候，那些過去長期地，過分長期地為德國人做工的工廠不是關門了么？

哪一個法國人能夠容忍類似這樣的情況呢？

哪一個法國人不願為使我們的工廠复工、首先是使軍火工廠复工而作出必要的努力？

重建我們的工業

的確，由於遭到希特勒匪徒的嚴重掠奪和破壞，也由於實行所謂“民族革命”、由於奉行把我國全部資源都拿出來為希特勒效勞的所謂“合作政策”所造成的惡果，我國的國民經濟蒙受了慘重的損失。的確，交通運輸還很困難，許許多多被破壞的橋梁還沒有修復，我們還缺乏火車頭、車廂、卡車和汽油。然而，事情還不至於十

分糟，隨便調查一下就可以知道，在巴黎市內和郊区毫不費事就可以找到一萬輛可以使用的卡車。這將有助於解決供應巴黎市民的當前用煤問題。

看來我們甚至還能夠運出三百七十五噸煤，以供製造我國報刊所十分需要的紙張之用。實際上，情況並不如有些人所說的那樣淒慘。例如，諾爾省和加來海峽省的煤礦都是完好的，而在上一次大戰結束時，這些煤礦幾乎全部被毀。有人說：我們缺乏燃料，但是我們能夠采煤，礦工們不要求別的，他們只要求勞動。我們有煤、我們有鐵矽土，但是從解放以來，鐵矽土的開采已經縮減了一半。

我們能夠立刻重新升火的高爐不止一個，我們有原料可以供應軋延機，我們能向機械製造廠提供鋼材。我們能夠而且也應該為法國軍隊製造大炮、坦克和飛機。

這就是解決失業的辦法，工人們只要求有工做，同志們，我說的對不對？巴黎有三十萬人失業，而某些自命不凡的人物卻向工人發出號召說，“你們更應該去勞動，努力地勞動”，聽到這種號召確實教人感到相當驚訝，簡直可以說教人感到非常痛心。有些工程師、技術員和很多資本家有正當理由埋怨政府沒有號召他們為戰爭、為法國而生產。我們黨曾多次舉出過不少例證，雅克·杜克洛曾在向巴黎地區的代表會議所作的報告中，弗拉商曾在他的文章里都舉出過不少例證，這些例證說明，如果我們不是依靠制訂進口計劃來解決1945年春天的恢復工作的需要，而是信賴人民的首創精神，不去抑制這種精神的話，如果我們能夠終止這些不勝枚舉的行政糾紛的話，（老實說，這些糾紛很像是破壞行為。）還有，如果我們肅清了叛徒、准叛徒、投敵分子、維希分子和其他慕尼黑分子的罪惡行為的話，（昨天這些人還非常熱衷於為德國人生產，今天他們又同樣熱衷於破壞法國。）那麼，我國的經濟恢復工作就能夠

进行得更快。

爱国者们昨天曾经号召进行怠工，然而，今天，他们却号召去劳动，因为在工厂和田野里劳动，如同在前线英勇杀敌那样，都是取得胜利的前提。苏联全体人民出色的努力就是明证。然而，这些投敌变节的大资本家，在策略上还没有放弃 1936 年法国企业主联合会总干事朗贝尔·里博特的主张。朗贝尔·里博特说过：“要制服劳动者，就必须关闭工厂，就必须阻止经济生活的正常进行。”同志们，难道这不是事实么？

由于仇视人民阵线，仇视工人阶级和仇视民主，这些人早在 1936 年就已采取过这种策略。现在，那些彻头彻尾的维希机构，如专门帮助希特勒劫掠法国的“组织委员会”^① 虽然已被撤销，然而，遗憾的是，维希分子在政府机关里仍然可以横行无忌，使那些投敌变节的资本家和心怀不善的法国人因此而得到过份的迁就和姑息。

惩办叛徒和包庇叛徒的人

因此，为了建立一支强大的军队，并供给它以军火，为了恢复我们的工厂，同样，也为了满足人民的需要，为了满足劳动人民的合法要求，使我们的年轻人得到工作、职业或枪支，为了拯救我们的孩子，拯救受到结核病严重威胁的青少年，最后还必须实行清洗、惩办叛徒——一切叛徒和包庇叛徒的人。不用高谈改革机构的废话和蛊惑人心的语言，必须没收叛徒的财产，没收由二百个家族的达官贵人控制着的几十亿法郎，他们曾经由于害怕人民、仇视民主，而公开背叛了民族利益，把我们的祖国置于希特勒的铁蹄之下。

给这个或那个经常能够尽到法国人应尽的义务的小股东以赔

^① 为当时德国军队在外国劫掠粮食、矿产和劳工的一个专门机构。——译者

償，是最公平合理不過的。然而，給眾所周知的投敵分子、昂贊礦山的經理兼庫爾曼企業的董事長雷蒙—保爾·杜舍曼一筆可恥的賠款，却是最傷天害理的事。

是的，必須粉碎第五縱隊，它現正日益囂張，日益抬頭，而且有增無已地胡作非為，它竟然這樣確信它可以逍遙法外！往往有人爭辯說，我們的警察人數太少。但是，全國人民都願意當捍衛我們國家的警察、當捍衛我國民主的警察！

發生了造成二十七人死亡和八十四人受傷的維特里行凶事件以後，這次又發生了造成三十四人死亡，四十六人受傷的提莫納堡行凶事件。人們不是去鎮壓那些投敵分子而是迫不及待地散布歪曲事件真相的說法。這就是說，慕尼黑分子和慕尼黑精神在我國還遠遠沒有消失。如果說一部分慕尼黑分子曾經公開投靠希特勒主義的話，那麼，另一部分人却是巧於應付的，以便日後能在愛國者的陣營中占有一席之地。這一部分人在整個占領時期都採取觀望等待的態度，他們時刻企圖在戰士中間散布疑懼和懷疑論調，經常勸人聽天由命和處事怯懦。

目前，慕尼黑分子正在串通一氣，陰謀分裂愛國者、阻撓建軍工作、妨礙經濟的恢復、製造障礙，使我國不能協同盟軍作戰。

要相信人民

他們希望使新生活按老的样子過下去。然而，人們在思想上和精神上已經發生了許許多多的變化，但是在組織體制方面的變化却比這要少得多，同志們，是不是這樣呢？然而，人民不願意一切照舊，他們要求有所改變。他們要作戰。必須滿足人民的心願、意志和要求。必須信任新民主機構，以及在反對占領者和叛徒的嚴峻鬥爭中建立起來的各級解放委員會。人民所召開的盛大群眾

性集会证实了对这些解放委员会的信任和委托。这些解放委员会也忠贞不贰地支持政府实施全国抵抗委员会的纲领。必须相信这个由抵抗和解放力量联合组成的波澜壮阔的运动，这个运动已经成为我国经济、政治和道德复兴的力量。这个由民族力量和共和力量联合组成的广泛运动主张不断扩大民主，主张把所有亲法西斯的和亲希特勒的派别和个人，以及一切应对1940年溃败负责的人统统从法国的政治生活中清除出去。

团结一切善良的法国人

今后和过去一样，我们共产党始终抱有雄心大志，要卓有成效地加强所有善良的法国人之间的团结。现在和过去一样，我们唯一关心的是：我国人民的幸福、法兰西的伟大。我们捫心自问，在任何情况下，在任何时期里，尤其是包括“奇怪的战争”^①时期在内，我们都曾忠心耿耿地为我们十分了解的法兰西和共和国的利益而出过力，效过劳。

然而，我们并没有浅薄浮夸的自满情绪，对于并非由于心怀恶意而犯了错误的人，我们并不抱有心胸狭隘的怨恨。现在最重要的是全民的团结。完成法兰西的解放事业，同盟国站在一起把战争一直进行到希特勒德国被消灭时为止，为迅速恢复法兰西而工作；确保我们的祖国在明天的世界里享有它理应享有的大国地位，这些都不仅仅是一个党、或几个政治家的任务。这是努力奋斗和不惜牺牲的全体人民的任务。这是为了法国的伟大、民主和独立而紧密地团结在国旗下面的千百万法国男女的任务。我党政治局

① “奇怪的战争”，又称“假战争”，指第二次世界大战初期（1939年9月至1940年5月），英法对德国宣而不战（在西欧战场上没有大规模的军事行动）指望把希特勒德国的侵略矛头引向苏联。——译者

之所以非常乐意地响应了最近社会党提出的建議，正是本着这种精神出发的，正是为了加强所有劳动者之间的联系、为了确定当前为反对重又咄咄逼人的反动势力而必需采取的共同行动，也为了奠定一个伟大的全国性的工人党和一个伟大的法兰西人民的党的基础。

我們之所以为恢复工会的团结而欢呼，正是本着这种精神出发的。就像在 1939 年弗拉商代表我們所說的那样：所有的工人都来参加唯一的工会，唯一的法国总工会，正如他們希望能够尽快地只承认一个唯一的劳动者的政党那样。

我們正是本着这种精神出发，对于我們所主张的同天主教徒工人携手合作的政策所取得的成绩感到欣慰，現在我們的社会党兄弟对于这个政策已經表示贊同。

我們中央委员会正是本着这种精神出发，在解放后就召开的第一次會議上，在听取了我們亲爱的雅克·杜克洛同志所作的杰出报告以后，决定协助各級解放委员会为实施全国抵抗委员会的綱領，以及为根絕維希政权而进行的工作。

我党正是本着这种精神出发，支持在行将到来的市政选举中提出統一的抵抗运动人士候选人名单的建議，以便使这次选举能够鮮明地显示出法国的团结一致。

我們党为民族陣綫和民族解放运动所提出的联合方案感到高兴。

目前各省解放委员会正在筹备一次法国复兴时代的“三級會議”^①，我认为，行将到来的各省解放委员会的全国代表大会是一件大事。

尽管碰到种种障碍，我們終於走上了复兴的道路。这是由于

① “三級會議”是 1789 年的法国大革命前夕，由貴族、僧侶和平民組成的會議。这里用“三級會議”来譬喻各省解放委员会全国代表大会的重要。——譯者

我国人民艰苦奋斗和勇于牺牲的缘故，也由于我們得到了我們的朋友和盟友的可貴援助的缘故。我們的英美盟軍的士兵，为了援助我們祖国的解放事业，曾經在我国的大地上流出了他們的鮮血。我們的苏联盟友則拯救了欧洲和全世界，使之免遭法西斯野蛮行为的侵害。

贊美苏联

同志們和朋友們，沒有苏联、沒有这样一个令人欽佩的民族及其英勇的紅軍的无比重大牺牲，我們将会处于何种境地呢？

东战場的胜利并不是自行到来的。苏联的工人、农民、知識分子和青年們曾經作出了多大的努力，忍受了多少牺牲，遭到了多大的哀慟，而現在工人、农民和知識分子却正在建設一个美好的世界，在青年們的面前展現了一片幸福生活的前景，苏联人的种种創造才能都能得到充分的發揮！

全体法国的男女对苏联人民、对紅軍、对伟大的斯大林滿怀欽佩和感激的心情，这原是不足为奇的。

是的，苏联从来也沒有失約，是苏联第一个毫无保留地承认业已成为法兰西共和国临时政府的法国民族解放委员会的。是苏联首先主张接納法国参加处理欧洲事务的盟国委员会的。

全体法国人非常滿意地从塔斯社发表的一篇公报中获悉：法兰西共和国临时政府首脑曾向苏联駐巴黎大使波格莫洛夫表示希望去苏联，这一願望已經得到苏联政府的欣然同意。

法苏友誼

所有的法国人都明白，法苏联盟決不排除同英美两国伟大的

人民的友誼和联盟。法苏联盟是維護未来欧洲的安全与和平的最可靠的基础。

这就是說，一个地地道道的法国外交政策不應該重蹈慕尼黑主义和反苏主义的复轍，不管这种烂貨以何种形式表現，即使是以集团的形式出現也罷，它必然会引起人們正当的怀疑，也会勾起人們不快的回忆。

地地道道的法国外交政策要求由新的人来担任外交工作，而且在每个国家里，我們的外交工作应当面向进步和民主的力量，而不应当面向反动分子和法西斯分子，在这里我特別想到的是波兰和西班牙①。

亲爱的同志們，

我本想讲得簡短些的，現在我已經讲完了。

中央委员会的結論是：

要进行战争；

建立一支强大的法国军队；

迅速恢复我国的工业，首先是軍火工业；

劳动，毫不停息地劳动；全国男女老少都一齐来劳动，来战斗；

竭尽我們所能，傾尽我們所有，以期我国的士兵能够光荣地战斗；

万众一心，众志成城，为复兴我們的祖国而进行准备，以期建立一个自由、强盛和幸福的法国。

（譯自《多列士全集》第20卷第131—142頁）

① 当时在波兰卢布林已經成立了“民族解放委员会”，在伦敦还有一个波兰流亡政府。当时法国面临着承认何者为波兰合法政府的问题。至于西班牙的情况則略有不同。大战接近結束时，大局已定，軸心国家必败无疑，佛朗哥的統治也处于风雨飄搖之中。同时盟国对他也采取了抵制的态度。——譯者

为战胜法西斯主义、为重建法国 而团结起来

这就是实现我国英雄们的遗志^①

“如果我能得到重生，我还要走这一条路。”亲爱的同志们，我们对于这句庄严肃穆的话还能增添些什么呢？这是我们亲爱的加布里埃·贝里在他最后的一个早晨写下的，这句话最能纪念他的一生：“如果我能得到重生，我还要走这一条路。”

同桑佩、皮埃尔·瑟马尔、卡德拉、沃德利、内代累克、雷比埃尔一样，同波利率、索罗孟、丹尼埃尔·卡桑诺瓦和我们很多别的英雄们一样，加布里埃也选择了这条道路。“如果还要重走的话，我将重走这条道路。”这是斗争的道路、献身的道路、牺牲的道路，这都是为了法国人民的利益，为了国家的利益。

在谈到这个人物、这位积极战士、这位如此可亲而又令人惋惜的朋友贝里时，不能不提到他的事业，也就是我们共产党的事业。贝里的名字同那些名震四海的运动联系在一起，同我党，同我们的《人道报》在马赛尔·加香领导下，为反对德国的希特勒主义和法国的反动派的罪恶势力，为反对把我国投入恐怖灾难中去的黑暗势力而进行的斗争联系在一起。

贝里二十多年以前在《前卫报》上发表的文章，以及后来在《人道报》上发表的文章，他在国民议会讲坛上发表的演说，他在外交委员会上所作的透彻明晰的、预言家似的发言，处处都表现出最纯

^① 1944年12月14日在冬季赛车场(巴黎)发表的演说。